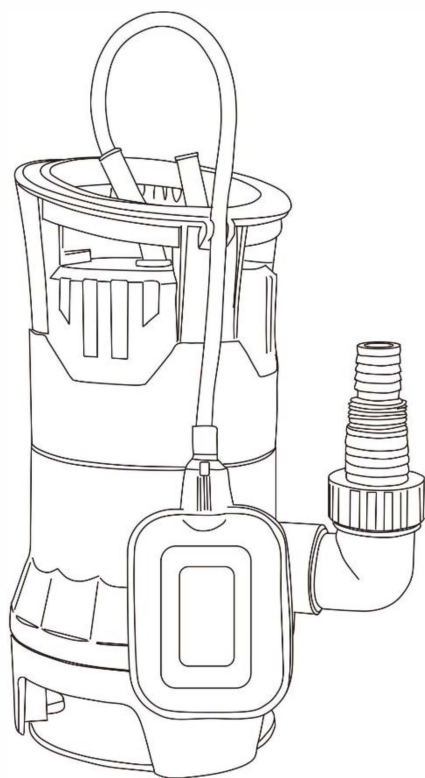


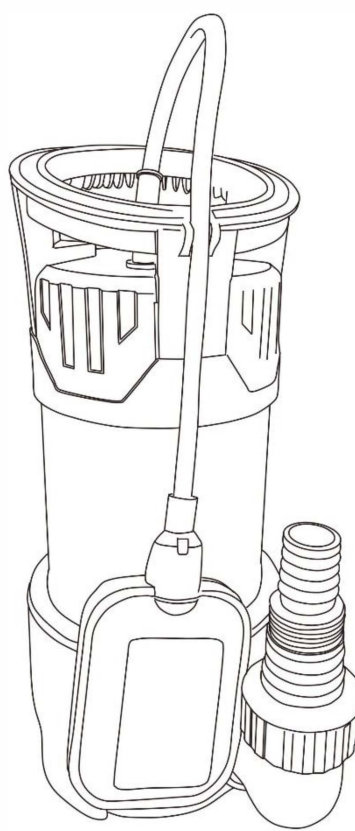
Originální návod k obsluze

PONORNÉ KALOVÉ ČERPADLO

REP 750



REP 1100 INOX

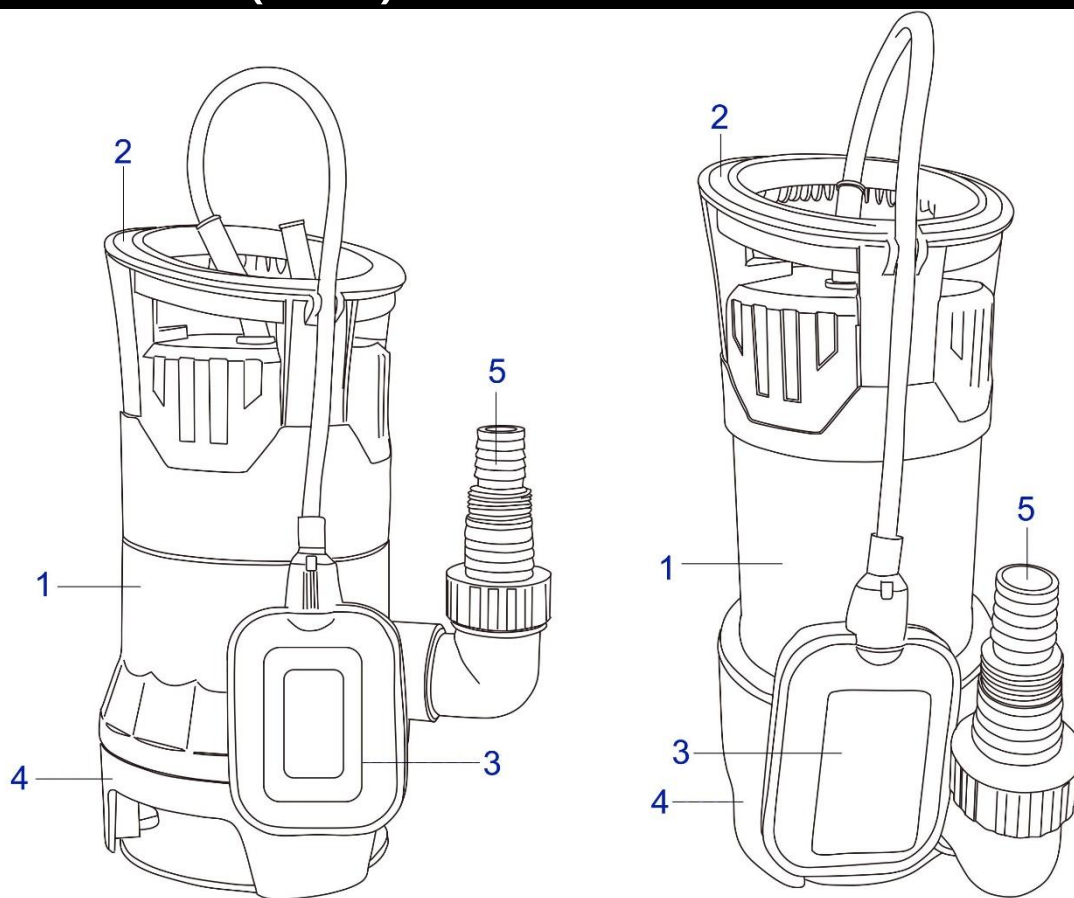


/// Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Varování: Před použitím si důkladně přečtěte návod k obsluze.

Výrobce: GARLAND distributor, s.r.o., Šturmová 1307, 50601 Jičín, Česká republika

POPIS STROJE (obr. 1)



1. Skříň motoru
2. Rukojeť pro přenášení
3. Plovákový spínač
4. Přívod vody
5. Výstup vody

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	REP 750
Napětí / frekvence	230V, 50 Hz
Výkon	750 W
Max. výtlačný průtok	12500 l/h
Max. výtlačná výška	8m
Ponorná hloubka	7m
Délka kabelu	10m

Model	REP 1100 INOX
Napětí / frekvence	230V, 50 Hz
Výkon	1100 W
Max. výtlačný průtok	15000 l/h
Max. výtlačná výška	9,5m
Ponorná hloubka	7m
Délka kabelu	10m

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Označuje nebezpečí, varování nebo upozornění.



Přečtěte si návod k obsluze.



Zjistíte-li, že kabel je poškozený nebo naříznutý, ihned odpojte jeho zástrčku od elektrické sítě.



Zástrčku je nutno odpojovat od elektrické sítě také před zahájením provádění údržby.



Prodlužovací kabel umístějte v dostatečné vzdálenosti od ostrých předmětů, abyste zamezili možnosti vzniku nebezpečí zasažení elektrickým proudem.



Je ve shodě s příslušnými evropskými směrnici a nařízeními.



Symbol přeškrtnuté pojízdné nádoby na odpad udává, že zařízení a jeho součásti je třeba likvidovat odděleně od domovního odpadu. Vyřazené zařízení je třeba odevzdat k recyklaci v souladu s místními předpisy týkajícími se ekologické likvidace odpadů. Tím, že takto označené zařízení oddělíte od domovního odpadu, přispějete ke snížení objemu odpadu odesílaného do spaloven nebo ukládaného na skládkách a minimalizujete jakýkoli potenciální nepříznivý dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy a všechny uvedené pokyny.

Nedodržení níže uvedených varování a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Uložte všechna bezpečnostní nařízení a pokyny na bezpečném místě, abyste je mohli později znovu použít.

Výrobek je ve shodě s požadavky bezpečnostních předpisů platných pro elektrická zařízení.

Nesprávný způsob používání může mít za následek zranění osob a vznik škod na majetku. Osoby, které nejsou obeznámeny s tímto návodem, nesmějí provádět obsluhu tohoto zařízení.
Dětem a nezletilým osobám není dovoleno provádět obsluhu tohoto zařízení.

Síťové napětí musí odpovídat příslušným údajům na typovém štítku zařízení.
Zařízení by se mělo připojovat k elektrické síti pouze prostřednictvím jističe poskytujícího ochranu před zbytkovým proudem, přičemž při použití zařízení v bazénech, zahradních jezírkách nebo kašnách musí tento jistič mít jmenovitou hodnotu zbytkového proudu ≤ 30 mA.

Zajistěte ochranu místa připojení elektrické zástrčky k zásuvce před vlhkostí a před nebezpečím zaplavení.

Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení i kabely se zaměřením na jakékoli poškození.

Nedovolte dětem, aby se přibližovaly k zařízení připojenému k elektrické síti.

Před zahájením provádění jakýchkoli prací na zařízení vždy odpojte zástrčku kabelu od elektrické sítě.

Kabel odpojujte od síťové zásuvky vždy pouze vytažením uchopené zástrčky.

Chraňte zástrčku i kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Nepoužívejte tlakové vedení ani napájecí kabel k upevňování nebo přepravě zařízení.

SPRÁVNÝ ZPŮSOB POUŽITÍ

Čerpadlo, které je vybaveno plovákovým spínačem, je vhodné zejména k odčerpávání vody, která je znečištěná a obsahuje cizí částice, ze zahradních jezírek, sklepů, kanalizačních šachet, výkopů a zaplavených místností.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody jakéhokoli druhu vzniklé následkem nesprávného používání zařízení nebo neoprávněného zásahu do zařízení.

Ponorné čerpadlo je svojí konstrukcí určeno k oběhovému čerpání vody o maximální teplotě 35 °C. Toto čerpadlo se nesmí používat k čerpání jiných kapalin, zejména motorových paliv, kapalných čisticích prostředků a dalších chemických produktů!

INSTALACE

Instalace ponorného čerpadla se provádí následujícím způsobem:

V nehybné poloze s připojenou tuhou trubkou nebo v nehybné poloze s připojenou ohebnou hadicí.

Je nutno mít na paměti!

Čerpadlo se nesmí nikdy instalovat v nepodepřeném stavu, kdy je zavěšeno za svoje výtlačné potrubí nebo svůj napájecí kabel. Ponorné čerpadlo musí být zavěšeno na rukojeti, která je k tomu speciálně určena, nebo umístěno na dně šachty. Aby byla zaručena řádná funkce čerpadla, musí být dno šachty udržováno ve stavu zbaveném kalu a nečistot všeho druhu.

Jestliže dojde k nadměrnému snížení hladiny, jakýkoli kal obsažený v šachtě rychle vyschne a znemožní následné spuštění čerpadla. Proto je nezbytné provádět pravidelné kontroly motoru ponorného čerpadla (prostřednictvím zkoušek spočívajících ve spuštění tohoto motoru). Plovák je seřízen takovým způsobem, aby bylo umožněno okamžité spuštění čerpadla.

Poznámka!

Šachta, ve které je čerpadlo umístěno, by měla mít minimální rozměry 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat.

Důležitá poznámka!

Dojde-li k jakémukoli poškození síťového kabelu nebo jeho zástrčky působením vnějších vlivů, opravy tohoto kabelu smějí být prováděny pouze servisním technikem se specializovanou odbornou kvalifikací za použití normalizovaných náhradních dílů. Tak bude zajištěno, že bude splňovat požadované bezpečnostní normy.

Nastavení spínacího bodu

Spínací bod plovákového spínače je možno nastavovat pomocí seřizovacích drážek.

Před zapnutí čerpadla provádějte kontrolu podle následujících bodů:

Plovákový spínač musí být nainstalován tak, aby úroveň odpovídající spínacímu bodu bylo možno dosahovat jednoduchým způsobem bez nutnosti vynakládání větší námahy. O splnění tohoto bodu se ujistěte následujícím způsobem: ponořte čerpadlo do nádoby naplněné vodou, rukou opatrně zvedněte plovákový spínač a poté jej opět uvolněte. Tímto postupem můžete zkontrolovat, zda se čerpadlo rozbíhá a zastavuje.

·Ujistěte se, že mezera mezi hlavou plovákového spínače a upevňovacím zařízením plovákového spínače není nepřiměřeně malá. Není-li tato mezera dostatečně široká, nelze zaručit bezchybnou funkci.

·Pokud jde o seřízení, ujistěte se, že se plovákový spínač před zastavením čerpadla nedotýká dna šachty. Varování! Nebezpečí související s chodem nasucho.

·Je-li zapotřebí upravit spouštěcí úroveň, zasuňte kabel plováku do zářezu, který je pro tento účel připraven na rukojeti.

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

- Před zahájením provádění jakékoli činnosti na zařízení vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

- K čištění součástí z plastů používejte navlhčenou tkaninu.

Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla nebo ostré předměty.

Každé tři měsíce kontrolujte funkci plovákového spínače.

Odstraňujte veškeré nečistoty usazené ve skříni čerpadla a na plovákovém spínači pomocí čisté vody.

Každé 3 měsíce čistěte dno a stěny šachty.

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud by i navzdory námi provedeným kontrolám kvality a vám prováděné údržbě někdy došlo k poruše zařízení, svěřte provedení opravy osobě s elektrotechnickou kvalifikací a s náležitým oprávněním.

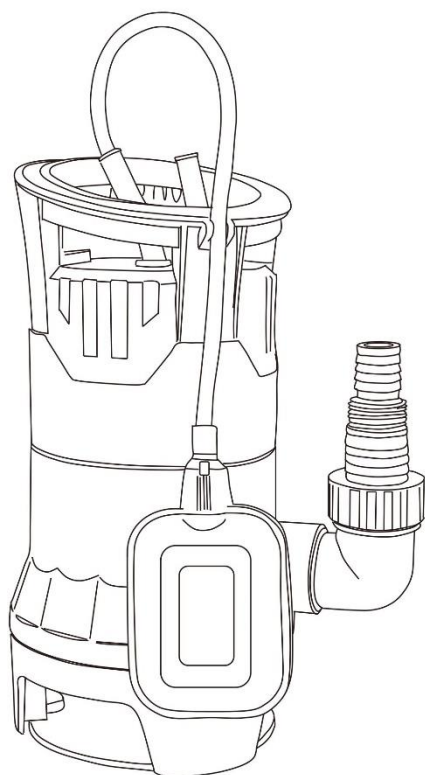
ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Příčina	Závada	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí napájení	Zkontrolujte připojení zástrčky kabelu k elektrické zásuvce
	Plovákový spínač nefunguje	Přemístěte plovákový spínač do vyšší polohy
Čerpadlo nenasává	Sací sítko je zanesené	Vyčistěte sací sítko
	Výtlačná hadice je zkroucená nebo přelomená	Narovnejte hadici
Čerpadlo se nevypíná	Plovákový spínač se nemůže přemístit do nižší polohy	Umístěte čerpadlo do správné polohy
Výtlačný průtok je omezený	Sací sítko je zanesené	Vyčistěte sací sítko
	Nadměrně znečištěná voda snižuje výkon čerpadla	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte uzavírací součásti
Čerpadlo se po krátké době vypíná	Voda je příliš znečištěná	Odpojte čerpadlo od elektrické sítě a vyčistěte je společně s šachtou
Ochranný spínač motoru vypíná čerpadlo	Teplota vody je příliš vysoká	Zajistěte dodržení maximální teploty vody

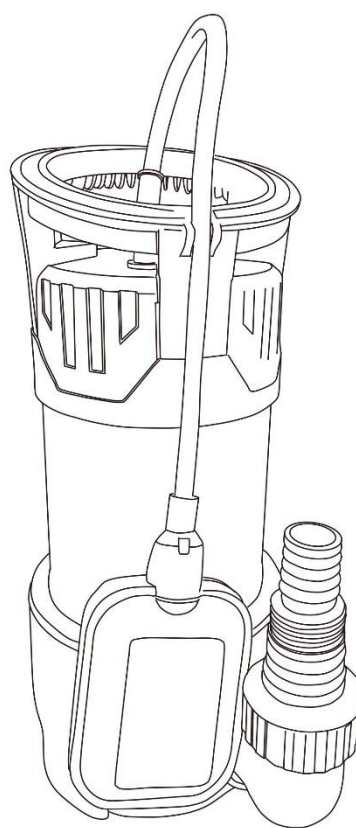
Preklad originálneho návodu na obsluhu

PONORNÉ KALOVÉ ČERPADLO

REP 750



REP 1100 INOX

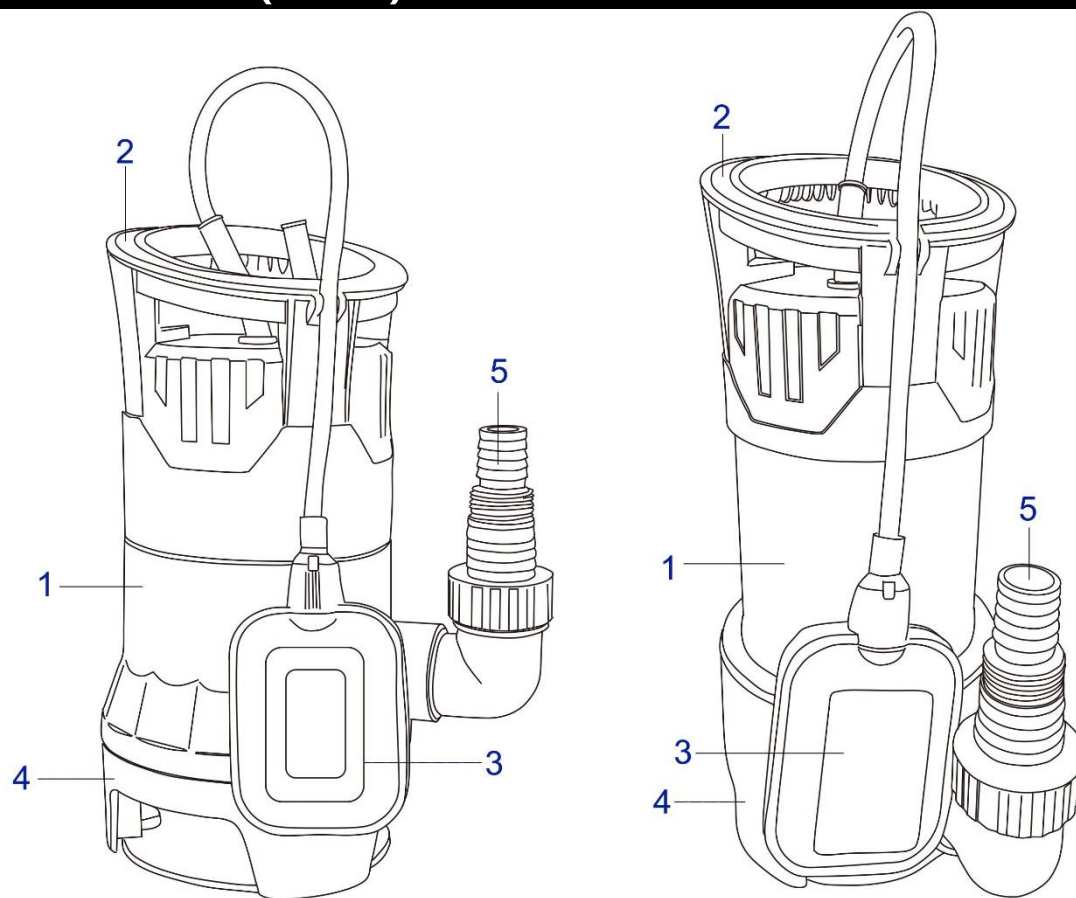


Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Varovanie: Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.

Výrobce: GARLAND distributor, s.r.o., Šturmova 1307, 50601 Jičín, Česká republika

POPIS STROJA (obr. 1)



1. Skoriňa motora
2. Rukoväť na prenášanie
3. Plavákový spínač
4. Prívod vody
5. Výstup vody

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	REP 750
Napätie/frekvencia	230V~, 50 Hz
Výkon	750 W
Max. výtlačný prietok	12500 l/h
Max. výtlačná výška	8m
Ponorná hĺbka	7m
Dĺžka kábla	10m

Model	REP 1100 INOX
Napätie/frekvencia	230V~, 50 Hz
Výkon	1100 W
Max. výtlačný prietok	15000 l/h
Max. výtlačná výška	9,5m
Ponorná hĺbka	7m
Dĺžka kábla	10m

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Označuje nebezpečenstvo, varovanie alebo upozornenie.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Ak zistíte, že kábel je poškodený alebo porezaný, ihneď odpojte jeho zástrčku od elektrickej siete.



Zástrčku je nutné odpájať od elektrickej siete aj pred začatím vykonávania údržby.



Predlžovací kábel umiestňujte v dostatočnej vzdialenosti od ostrých predmetov, aby ste zamedzili možnosti vzniku nebezpečenstva zasiahnutia elektrickým prúdom.



Je v zhode s príslušnými európskymi smernicami a nariadeniami.



Symbol preškrtnutej pojazdnej nádoby na odpad udáva, že zariadenie a jeho súčasti je potrebné likvidovať oddelene od domového odpadu. Vyradené zariadenie je potrebné odovzdať na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi týkajúcimi sa ekologickej likvidácie odpadov. Tým, že takto označené zariadenie oddelíte od domového odpadu, prispějete k zníženiu objemu odpadu odosielaného do spaľovni alebo ukladaného na skládkach a minimalizujete akýkoľvek potenciálny nepriaznivý dopad na ľudské zdravie a životné prostredie.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE



VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky uvedené pokyny.

Nedodržanie nižšie uvedených varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Uložte všetky bezpečnostné nariadenia a pokyny na bezpečnom mieste, aby ste ich mohli neskôr znovu použiť.

Výrobok je v zhode s požiadavkami bezpečnostných predpisov platných pre elektrické zariadenia.

Nesprávny spôsob používania môže mať za následok zranenie osôb a vznik škôd na majetku. Osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, nesmú obsluhovať toto zariadenie. Deťom a neplnoletým osobám nie je dovolené obsluhovať toto zariadenie.

Sieťové napätie musí zodpovedať príslušným údajom na typovom štítku zariadenia. Zariadenie by sa malo pripájať k elektrickej sieti iba prostredníctvom ističa poskytujúceho ochranu pred zvyškovým prúdom, pričom pri použití zariadenia v bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach musí mať tento istič menovitú hodnotu zvyškového prúdu ≤ 30 mA.

Zaistite ochranu miesta pripojenia elektrickej zástrčky k zásuvke pred vlhkosťou a pred nebezpečenstvom zaplavenia.

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte zariadenie aj káble so zameraním na akékoľvek poškodenie.

Nedovoľte deťom, aby sa približovali k zariadeniu pripojenému k elektrickej sieti.

Pred začatím vykonávania akýchkoľvek prác na zariadení vždy odpojte zástrčku kábla od elektrickej siete.

Kábel odpájajte od sieťovej zásuvky vždy iba vytiahnutím uchopenej zástrčky.

Chráňte zástrčku aj kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

Nepoužívajte tlakové vedenie ani napájací kábel na upevňovanie alebo prepravu zariadenia.

SPRÁVNY SPÔSOB POUŽITIA

Čerpadlo, ktoré je vybavené plavákovým spínačom, je vhodné najmä na odčerpávanie vody, ktorá je znečistená a obsahuje cudzie častice, zo záhradných jazierok, pivníc, kanalizačných šacht, výkopov a zaplavených miestností.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody akéhokoľvek druhu vzniknuté následkom nesprávneho používania zariadenia alebo neoprávneného zásahu do zariadenia.

Ponorné čerpadlo je svojou konštrukciou určené na obehové čerpanie vody s maximálnou teplotou 35 °C.

Toto čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie iných kvapalín, najmä motorových palív, kvapalných čistiacich prostriedkov a ďalších chemických produktov!

INŠTALÁCIA

Inštalácia ponorného čerpadla sa vykonáva nasledujúcim spôsobom:

V nehybnej polohe s pripojenou tuhou rúrkou alebo v nehybnej polohe s pripojenou ohybnou hadicou.

Je nutné mať na pamäti!

Čerpadlo sa nesmie nikdy inštalovať v nepodoprenom stave, keď je zavesené za svoje výtlačné potrubie alebo svoj napájací kábel. Ponorné čerpadlo musí byť zavesené na rukoväti, ktorá je na to špeciálne určená, alebo umiestnené na dne šachty. Aby bola zaručená riadna funkcia čerpadla, musí sa dno šachty udržiavať v stave zbavenom kalu a nečistôt všetkého druhu.

Ak dôjde k nadmernému zníženiu hladiny, akýkoľvek kal nachádzajúci sa v šachte rýchlo vyschne a znemožní následné spustenie čerpadla. Preto je nevyhnutné vykonávať pravidelné kontroly motora ponorného čerpadla (prostredníctvom skúšok spočívajúcich v spúšťaní tohto motora). Plavák je nastavený takým spôsobom, aby bolo umožnené okamžité spustenie čerpadla.

Poznámka!

Šachta, v ktorej je čerpadlo umiestnené, by mala mať minimálne rozmery 40 × 40 × 50 cm, aby sa plavákový spínač mohol voľne pohybovať.

Dôležitá poznámka!

Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu sieťového kábla alebo jeho zástrčky pôsobením vonkajších vplyvov, opravy tohto kábla smie vykonávať iba servisný technik so špecializovanou odbornou kvalifikáciou s použitím normalizovaných náhradných dielov. Tak bude zaistené, že bude spĺňať požadované bezpečnostné normy.

Nastavenie spínacieho bodu

Spínací bod plavákového spínača je možné nastavovať pomocou nastavovacích drážok.

Pred zapnutím čerpadla robte kontrolu podľa nasledujúcich bodov:

Plavákový spínač musí byť nainštalovaný tak, aby úroveň zodpovedajúcu spínaciemu bodu bolo možné dosahovať jednoduchým spôsobom bez nutnosti vynakladania väčšej námahy. O splnení tohto bodu sa uistite nasledujúcim spôsobom: ponorte čerpadlo do nádoby naplnenej vodou, rukou opatrne zdvihnite plavákový spínač a potom ho opäť uvoľnite. Týmto postupom môžete skontrolovať, či sa čerpadlo rozbieha a zastavuje.

- Uistite sa, že medzera medzi hlavou plavákového spínača a upevňovacím zariadením plavákového spínača nie je neprimerane malá. Ak nie je táto medzera dostatočne široká, nie je možné zaručiť bezchybnú funkciu.
- Ak ide o nastavenie, uistite sa, že sa plavákový spínač pred zastavením čerpadla nedotýka dna šachty. Varovanie! Nebezpečenstvo súvisiace s chodom nasucho.
- Ak je potrebné upraviť spúšťiacu úroveň, zasuňte kábel plaváka do zárezu, ktorý je na tento účel pripravený na rukoväti.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE

- **Pred začatím vykonávania akejkoľvek činnosti na zariadení vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

- **Na čistenie súčastí z plastov používajte navlhčenú tkaninu.**

Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo ostré predmety.

Každé tri mesiace kontrolujte funkciu plavákového spínača.

Odstraňujte všetky nečistoty usadené v skrini čerpadla a na plavákovom spínači pomocou čistej vody.

Každé 3 mesiace čistite dno a steny šachty.

Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely odporúčané výrobcom. Ak by aj napriek nami vykonaným kontrolám kvality a vami vykonávanej údržbe niekedy došlo k poruche zariadenia, zverte vykonanie opravy osobe s elektrotechnickou kvalifikáciou a s náležitým oprávnením.

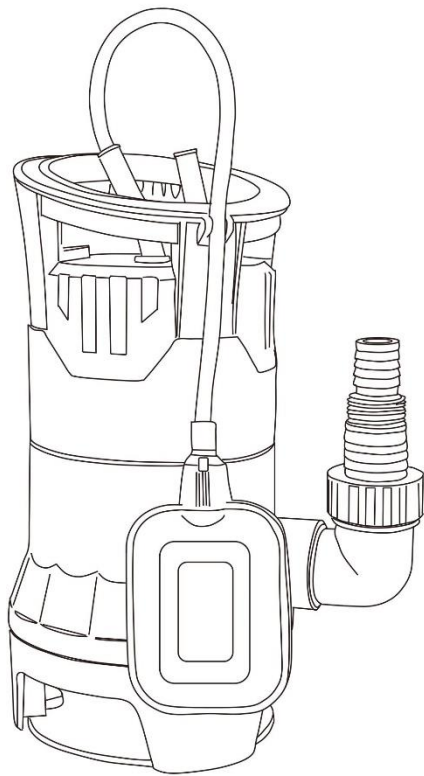
ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Príčina	Porucha	Odstránenie poruchy
Čerpadlo sa nerozbieha	Chýba napájanie	Skontrolujte pripojenie zástrčky kábla k elektrickej zásuvke
	Plavákový spínač nefunguje	Premiestnite plavákový spínač do vyššej polohy
Čerpadlo nenasáva	Nasávacie sitko je zanesené	Vyčistite nasávacie sitko
	Výtlačná hadica je skrútená alebo prelomená	Narovnajzte hadicu
Čerpadlo sa nevypína	Plavákový spínač sa nemôže premiestniť do nižšej polohy	Umiestnite čerpadlo do správnej polohy
Výtlačný prietok je obmedzený	Nasávacie sitko je zanesené	Vyčistite nasávacie sitko
	Nadmerne znečistená voda znižuje výkon čerpadla	Vyčistite čerpadlo a vymeňte uzatváracie súčasti
Čerpadlo sa po krátkom čase vypína	Voda je príliš znečistená	Odpojte čerpadlo od elektrickej siete a vyčistite ho spoločne so šachtou
Ochranný spínač motora vypína čerpadlo	Teplota vody je príliš vysoká	Zaistite dodržanie maximálnej teploty vody

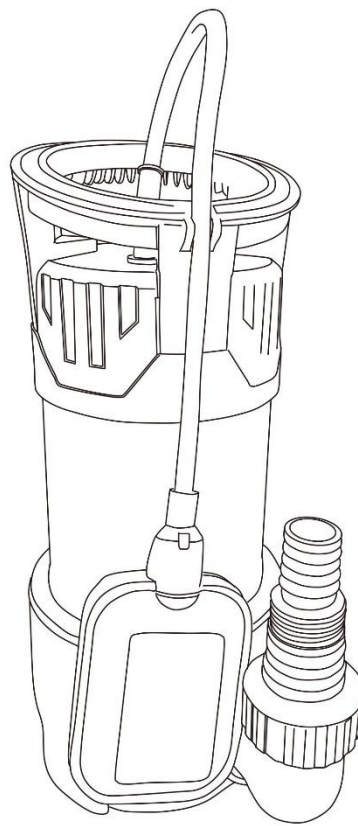
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

TAUCHPUMPE

REP 750



REP 1100 INOX

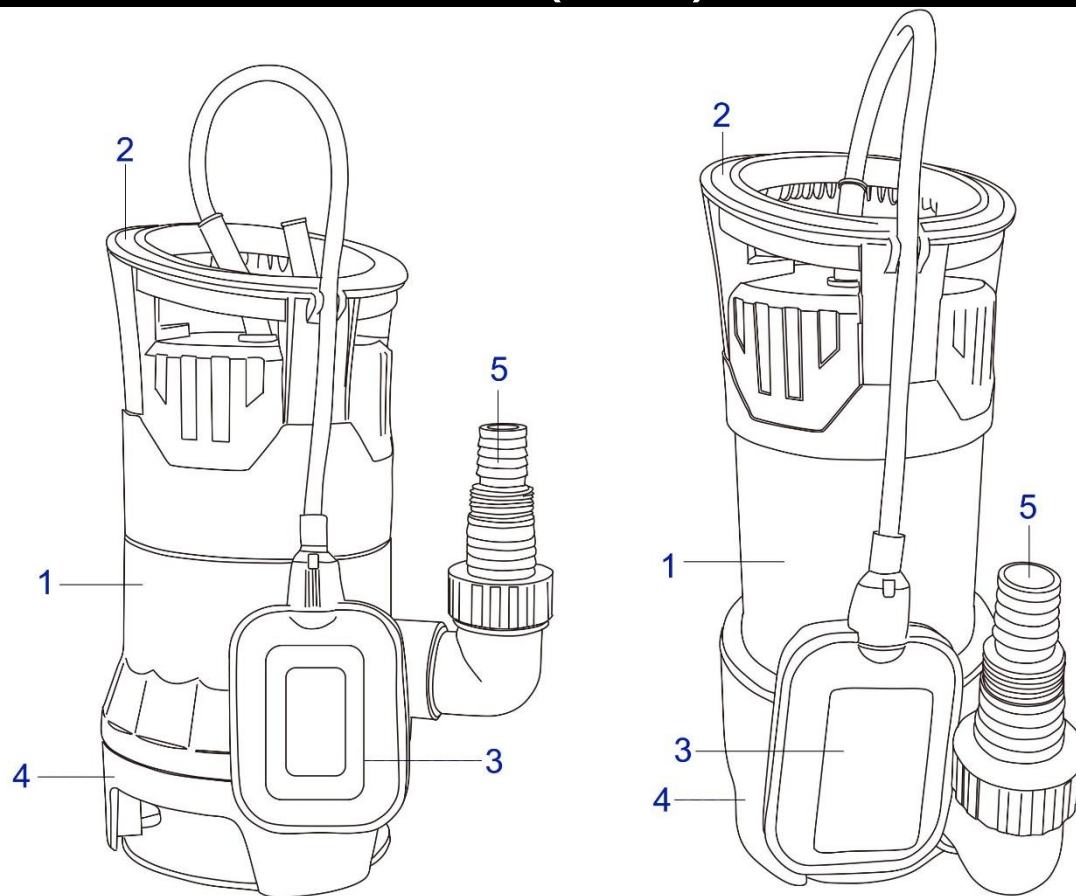


/// Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Warnung: Lesen Sie vor der Verwendung gründlich die Betriebsanleitung durch.

Hersteller: GARLAND distributor, s.r.o., Šturmová 1307, 50601 Jičín, Česká republika

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)



- 1. Motorgehäuse
- 2. Tragegriff
- 3. Schwimmerschalter
- 4. Wasserzulauf
- 5. Wasserausgang

TECHNISCHE DATEN

Modell	REP 750
Spannung/Frequenz	230V, 50 Hz
Leistung	750 W
Max. Fördermenge	12500 l/h
Max. Förderhöhe	8m
Eintauchtiefe	7m
Kabellänge	10m

Modell	REP 1100 INOX
Spannung/Frequenz	230V, 50 Hz
Leistung	1.100 W
Max. Fördermenge	15000 l/h
Max. Förderhöhe	9,5m
Eintauchtiefe	7m
Kabellänge	10m

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Kennzeichnet eine Gefahr, eine Warnung oder einen Hinweis.



Betriebsanleitung lesen.



Bei festgestellter Kabelbeschädigung oder Einschnitten den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen.



Auch vor Beginn der Wartung muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.



Verlängerungskabel in ausreichender Entfernung von scharfkantigen Gegenständen verlegen, um die Gefahr eines Stromschlags zu verhindern.



Entspricht den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen.



Ein durchgestrichenes Mülltonnensymbol weist darauf hin, dass das Gerät und seine Bestandteile getrennt von gewöhnlichem Hausmüll zu entsorgen sind. Ein außer Betrieb gesetztes Gerät ist nach den örtlichen Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung der Wiederverwertung zuzuführen. Durch das Trennen des Abfalls mit diesem Symbol tragen Sie zum Reduzieren des Abfalls bei, der in die Verbrennungsanlagen verfrachtet wird oder auf einer Deponie abgelegt wird, wodurch jegliche unerwünschte Auswirkungen auf menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden.

SICHERHEITSINFORMATIONEN



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle aufgeführten Hinweise durch. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Warnungen und Hinweise kann zu einem Stromschlag, zur Entstehung eines Brandes und/oder zu ernststen Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitsvorschriften und -hinweise zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Das Produkt entspricht den für elektrische Geräte geltenden Sicherheitsvorschriften.

Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht bedienen.
Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Minderjährigen bedient werden.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät sollte nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter an das Stromnetz angeschlossen werden. Bei Verwendung des Gerätes in Schwimmbecken, Gartenteichen oder Brunnen muss dieser Schutzschalter einen Bemessungsfehlerstrom ≤ 30 mA aufweisen.

Schützen Sie die Anschlussstelle zwischen Stecker und Steckdose vor Feuchtigkeit und potenzieller Überflutung.

Überprüfen Sie das Gerät und die Kabel vor der Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen.

Lassen Sie nicht zu, dass sich Kinder dem Gerät nähern, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Ziehen Sie vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

Ziehen Sie zum Herausziehen des Netzsteckers stets am Stecker und nicht am Kabel.

Schützen Sie den Stecker und das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Verwenden Sie weder die Förderleitung noch das Stromversorgungskabel zum Befestigen oder Transportieren des Gerätes.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die mit einem Schwimmerschalter ausgestattete Pumpe eignet sich insbesondere zum Abpumpen von Wasser, das verschmutzt ist und Fremdpartikel enthält, etwa aus Gartenteichen, Kellern, Kanalschächten, Aushublöchern und überfluteten Räumen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden jedweder Art infolge von unsachgemäßer Verwendung des Geräts oder infolge eines unzulässigen Eingriffs in das Gerät.

Die Tauchpumpe ist zur Umwälzförderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35 °C konstruiert. Diese Pumpe darf nicht zum Pumpen anderer Flüssigkeiten wie Kraftstoffen, flüssigen Reinigungsmitteln oder sonstigen chemischen Produkten verwendet werden!

INSTALLATION

Die Tauchpumpe ist folgendermaßen zu installieren:

in unbeweglicher Position mit angeschlossenem steifem Rohr oder in unbeweglicher Position mit angeschlossenem flexiblem Schlauch.

Zur Beachtung!

Die Pumpe darf niemals in nicht abgestütztem Zustand, d. h. aufgehängt an ihrer Druckleitung oder ihrem Netzkabel, montiert werden. Die Tauchpumpe muss an ihrem speziell dazu vorgesehenen Griff aufgehängt oder auf dem Boden eines Schachtes platziert werden. Damit die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert, muss der Schachtboden von Schlamm und Schmutz jeglicher Art freigehalten werden.

Bei einem übermäßigen Absinken des Wasserpegels trocknet im Schacht enthaltener Schlamm schnell aus und macht ein anschließendes Starten der Pumpe unmöglich. Deshalb ist es notwendig, den Motor der

Tauchpumpe regelmäßig zu prüfen (indem Sie versuchen, den Motor zu starten). Der Schwimmer ist so eingestellt, dass sich die Pumpe sofort starten lässt.

Hinweis!

Der Schacht, in dem die Pumpe platziert wird, sollte eine Größe von mindestens 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter ungehindert bewegen kann.

Wichtiger Hinweis!

Bei Beschädigung des Netzkabels oder des Netzsteckers durch äußere Einflüsse dürfen Reparaturen nur durch fachlich qualifizierte Servicetechniker unter Verwendung von Standard-Ersatzteilen durchgeführt werden. So wird sichergestellt, dass das Gerät die geltenden Sicherheitsnormen erfüllt.

Einstellen des Schaltpunkts

Der Schaltpunkt des Schwimmerschalters kann mithilfe der Einstellungsnoten eingestellt werden.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten der Pumpe die folgenden Punkte:

Der Schwimmerschalter muss so installiert sein, dass das Niveau, das dem Schaltpunkt entspricht, einfach und ohne größeren Kraftaufwand zu erreichen ist. Ob dies der Fall ist, können Sie folgendermaßen überprüfen: Tauchen Sie die Pumpe in ein mit Wasser gefülltes Gefäß ein, heben Sie den Schwimmerschalter vorsichtig von Hand an und lassen Sie ihn dann wieder los. So können Sie feststellen, ob die Pumpe gestartet und wieder gestoppt wird.

- Vergewissern Sie sich, dass zwischen dem Kopf des Schwimmerschalters und seinem Befestigungselement ein ausreichender Zwischenraum vorhanden ist. Wenn dieser Zwischenraum zu klein ist, kann eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet werden.
- Wenn es um das Einstellen geht, vergewissern Sie sich, dass der Schwimmerschalter vor dem Stoppen der Pumpe nicht den Boden des Schachtes berührt. Warnung! Gefahr eines Trockenlaufs.
- Wenn das Startniveau angepasst werden muss, stecken Sie das Kabel des Schwimmers in die Einkerbung, die hierzu am Griff vorgesehen ist.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Ziehen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile einen angefeuchteten Lappen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scharfen Gegenstände.

Überprüfen Sie alle drei Monate die Funktion des Schwimmerschalters.

Entfernen Sie mit sauberem Wasser jegliche Verunreinigungen, die sich im Pumpengehäuse und am Schwimmerschalter angesammelt haben.

Reinigen Sie alle 3 Monate den Boden und die Wände des Schachtes.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte es trotz der von uns durchgeführten Qualitätskontrollen und der von Ihnen durchgeführten Wartungen zu einem Defekt des Gerätes kommen, vertrauen Sie die Reparatur einer Person mit elektrotechnischer Qualifikation und ordnungsgemäßer Berechtigung an.

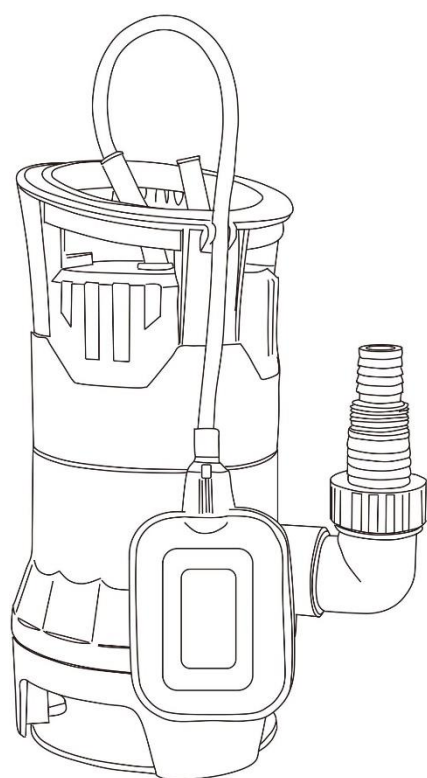
PROBLEMBEHANDLUNG

Ursache	Störung	Störungsbehebung
Pumpe startet nicht	Keine Stromversorgung	Verbindung zwischen Stecker und Steckdose überprüfen
	Schwimmerschalter funktioniert nicht	Schwimmerschalter weiter oben anbringen
Pumpe saugt nicht	Saugsieb ist verstopft	Saugsieb reinigen
	Druckschlauch ist verwunden oder geknickt	Schlauch gerade ausrichten
Pumpe schaltet nicht ab	Schwimmerschalter kann nicht in niedrigere Position gelangen	Pumpe in richtige Position bringen
Förderung ist eingeschränkt	Saugsieb ist verstopft	Saugsieb reinigen
	Übermäßig verschmutztes Wasser verringert die Pumpleistung	Pumpe reinigen und Absperrteile austauschen
Pumpe schaltet sich nach kurzer Zeit ab	Wasser ist zu stark verunreinigt	Pumpe vom Stromnetz trennen und Pumpe und Schacht reinigen
Motorschutzschalter schaltet die Pumpe ab	Wassertemperatur ist zu hoch	Maximaltemperatur des Wassers einhalten

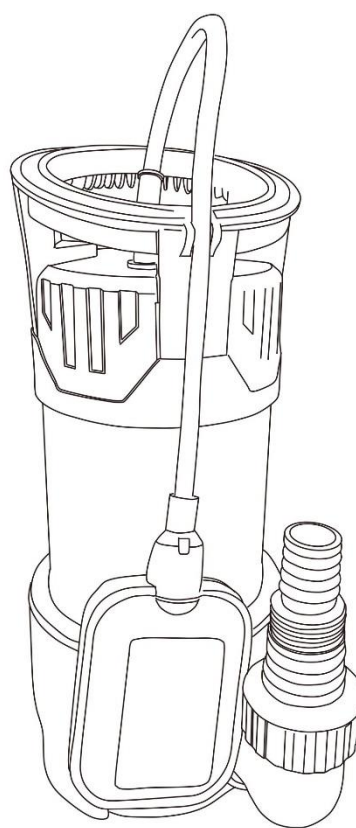
Oryginalna instrukcja obsługi

POMPA ZANURZENIOWA

REP 750



REP 1100 INOX



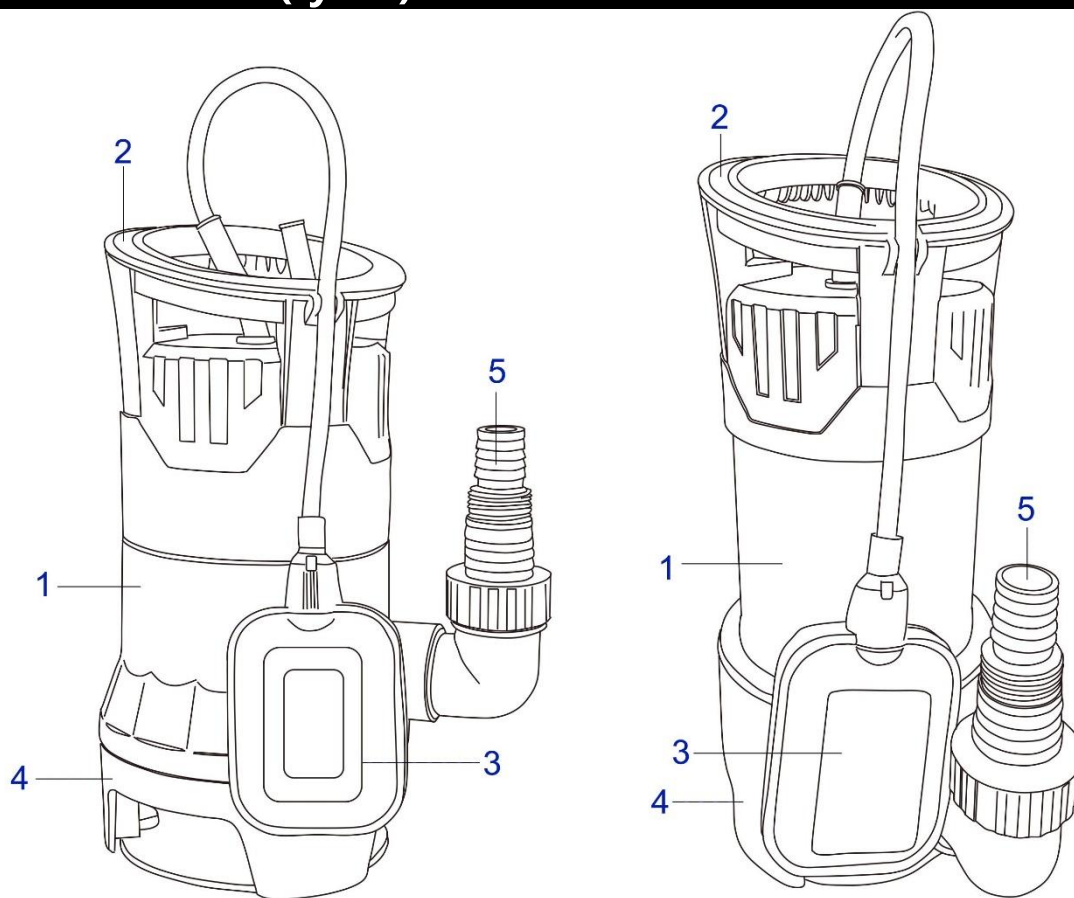
/// Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Ostrzeżenie: Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Producent:

GARLAND distributor, s.r.o., Šturmová 1307, 50601 Jičín, Česká republika

OPIS MASZYNY (rys. 1)



1. Obudowa silnika
2. Uchwyt transportowy
3. Łącznik pływakowy
4. Dopływ wody
5. Odpływ wody

DANE TECHNICZNE

Model	REP 750
Napięcie/częstotliwość	230V, 50 Hz
Moc	750 W
Max. wydajność	12500 l/h
Max. wysokość podnoszenia	8 m
Głębokość zanurzenia	7 m
Długość kabla	10 m

Model	REP 1100 INOX
Napięcie/częstotliwość	230V, 50 Hz
Moc	1100 W
Max. wydajność	15000 l/h
Max. wysokość podnoszenia	9,5 m
Głębokość zanurzenia	7 m
Długość kabla	10 m

WYJAŚNIENIE SYMBOLI



Oznacza niebezpieczeństwo, ostrzeżenie lub zwraca uwagę.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Jeśli stwierdzisz, że kabel jest uszkodzony lub nacięty, natychmiast odłącz jego wtyczkę z sieci elektrycznej.



Wtyczkę należy odłączyć z sieci elektrycznej także przed rozpoczęciem wykonywania konserwacji.



Kabel przedłużacza prowadź w wystarczającej odległości od ostrych przedmiotów, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym.



Jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami i rozporządzeniami europejskimi.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że urządzenia i jego części nie należy utylizować razem z odpadem komunalnym. Zużyte urządzenie należy przekazać do recyklingu zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi ekologicznej utylizacji odpadów. Segregacja oznaczonych w ten sposób urządzeń od odpadów komunalnych pomaga zmniejszyć ilość odpadów przesyłanych do spalarni lub przekazywanych na wysypiska śmieci oraz minimalizuje potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania. Niestosowanie się do poniższych ostrzeżeń i zaleceń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Przechowuj wszystkie urządzenia zabezpieczające i instrukcje w bezpiecznym miejscu tak, aby można było z nich ponownie skorzystać.

Produkt jest zgodny z wymaganiami przepisów bezpieczeństwa obowiązujących dla urządzeń elektrycznych.

Nieprawidłowe wykorzystanie może powodować obrażenia osób i powstanie szkody na majątku. Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego urządzenia. Urządzenia nie mogą używać dzieci i osoby niepełnoletnie.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać odpowiednim danym podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie za pośrednictwem bezpiecznika gwarantującego ochronę przed prądem resztkowym, przy czym podczas użytkowania urządzenia w basenach, stawach ogrodowych lub fontannach, bezpiecznik ten musi posiadać wartość nominalną prądu resztkowego ≤ 30 mA.

Zapewnij ochronę miejsca podłączenia wtyczki elektrycznej do gniazdka przed wilgocią i możliwością zalania.

Przed uruchomieniem skontroluj urządzenie i kable pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń.

Nie pozwól dzieciom, aby zbliżyły się do urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nad urządzeniem zawsze odłączaj wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej.

Kabel odłączaj z gniazdka sieciowego wyłącznie przez uchwycenie i pociągnięcie wtyczki.

Chroń wtyczkę i kabel przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

Nie używaj przewodów ciśnieniowych ani kabla zasilającego do mocowania lub transportu urządzenia.

PRAWDŁOWY SPOSÓB UŻYCIA

Pompa wyposażona w łącznik pływakowy nadaje się zwłaszcza do pompowania zanieczyszczonej wody zawierającej ciała obce, z jeziorok ogrodowych, piwnic, szybów kanalizacyjnych, wykopów i zalanych pomieszczeń.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieupoważnionej ingerencji w urządzenie.

Ze względów konstrukcyjnych pompa zanurzeniowa przeznaczona jest do obiegowego pompowania wody o maksymalnej temperaturze 35°C. Pompa ta nie może być wykorzystywana do pompowania innych cieczy, zwłaszcza paliw silnikowych, ciekłych środków czyszczących ani innych produktów chemicznych!

MONTAŻ

Montaż pompy zanurzeniowej przeprowadza się w następujący sposób:

W pozycji nieruchomej z podłączoną twardą rurką lub w pozycji nieruchomej z podłączonym giętym węzłem.

Należy pamiętać!

Pompy nigdy nie należy instalować w niepodpartej pozycji, zawieszanej za swoje węże tłoczące lub kabel zasilający. Pompa zanurzeniowa musi być zawieszona za przeznaczony do tego uchwyt lub umieszczona w szybie. Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie pompy, należy utrzymywać dno szybu w stanie wolnym od osadów mułu i wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń.

Jeśli dojdzie do nadmiernego obniżenia poziomu wody, muł znajdujących się w szybie szybko wyschnie i

uniemożliwi późniejsze włączenie pompy. Dlatego niezbędne są regularne kontrole silnika pompy zanurzeniowej (poprzez testy polegające na włączeniu tego silnika). Łącznik wyregulowany jest w taki sposób, aby umożliwić natychmiastowe włączenie pompy.

Uwaga!

Aby pływak mógł swobodnie się poruszać, szyb, w którym umieszczona jest pompa, powinien mieć rozmiary minimalnie 40 x 40 x 50 cm.

Ważna uwaga!

Jeśli dojdzie do uszkodzenia kabla sieciowego lub jego wtyczki pod wpływem czynników zewnętrznych, naprawę takiego kabla może przeprowadzić tylko technik serwisowy z kwalifikacją specjalistyczną, przy użyciu znormalizowanych części zamiennych. W ten sposób zabezpieczy się spełnienie wymaganych norm bezpieczeństwa.

Regulacja poziomu załączenia

Poziom załączenia łącznika pływakowego można ustawiać przy pomocy rowków regulujących.

Przed włączeniem pompy przeprowadź kontrolę według następujących punktów:

Łącznik pływakowy musi być zainstalowany tak, aby poziom załączenia można było osiągnąć łatwo i bez większego wysiłku. O spełnieniu tego punktu przekonaj się w następujący sposób: zanurz pompę w naczyniu napełnionym wodą, ręką ostrożnie podnieś łącznik pływakowy, a następnie go zwolnij. W ten sposób można skontrolować, czy pompa się uruchamia i zatrzymuje.

·Upewnij się, że przestrzeń między łącznikiem pływakowym a jego mocowaniem nie jest nieadekwatnie mała. Jeśli przestrzeń ta nie jest wystarczająco szeroka, nie można zagwarantować w pełni bezbłędnej funkcjonowania.

·Jeśli chodzi o regulację, upewnij się, że łącznik pływakowy przed zatrzymaniem pompy nie dotyka dna szybu. Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo związane z pracą na sucho.

·Jeśli trzeba wyregulować poziom włączenia, wsuń kabel łącznika w przeznaczone do tego nacięcie na uchwycie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nad urządzeniem wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.**

- **Do czyszczenia części plastikowych użyj zwilżonej ściereczki.**

Nie używaj środków czyszczących, rozpuszczalników ani ostrych przedmiotów.

Co trzy miesiące kontroluj funkcjonowanie łącznika pływakowego.

Usuwać wszelkie zanieczyszczenia osadzone na obudowie pompy i na łączniku pływakowym przy pomocy czystej wody.

Co 3 miesiące czyść dno i ściany szybu.

Używaj tylko wyposażenia i części zamiennych zalecanych przez producenta. Jeśli pomimo przeprowadzonych przez nas kontroli jakości i wykonywania konserwacji doszłoby do awarii urządzenia, powierz naprawę osobie posiadającej kwalifikacje elektrotechniczne i należyte uprawnienia.

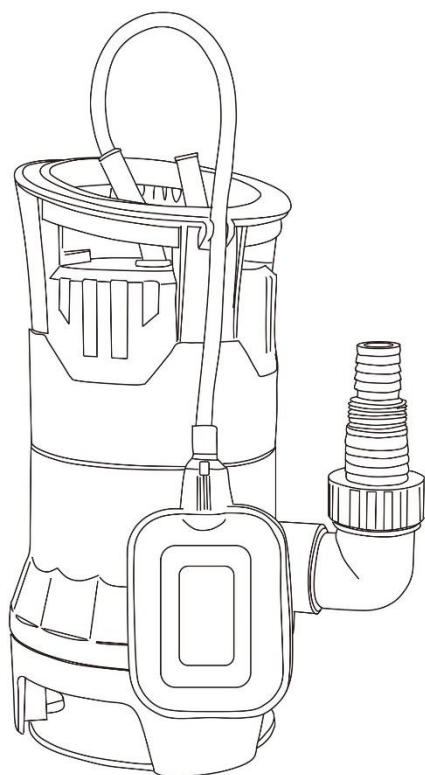
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przyczyna	Usterka	Usuwanie usterek
Pompa się nie uruchamia	Brak zasilania	Skontroluj podłączenie wtyczki kabla do gniazdka elektrycznego
	Łącznik pływakowy nie działa	Przemieść łącznik pływakowy na wyższą pozycję
Pompa nie zasysa	Sitko ssące jest zanieczyszczone	Wyczyść sitko ssące
	Wąż tłoczący jest skręcony lub zgięty	Wyrównaj wąż
Pompa się nie wyłącza	Łącznik pływakowy nie może przemieścić się na niższą pozycję	Umieść pompę we właściwej pozycji
Przepływ jest ograniczony	Sitko ssące jest zanieczyszczone	Wyczyść sitko ssące
	Nadmiernie zanieczyszczona woda obniża wydajność pompy	Wyczyść pompę i wymień części zamykające
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Woda jest zbyt zanieczyszczona	Odłącz pompę z sieci elektrycznej i wyczyść ją włącznie z szybem
Wyłącznik ochronny silnika wyłącza pompę	Temperatura wody jest za wysoka	Zagwarantuj utrzymanie maksymalnej temperatury

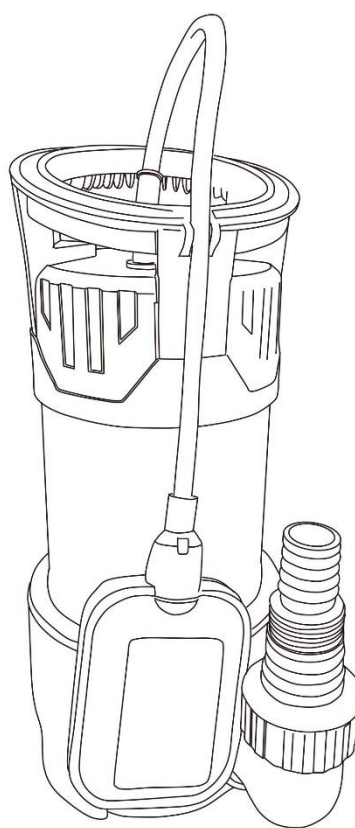
Eredeti használati útmutató

MERÜLŐSZIVATTYÚ

REP 750



REP 1100 INOX

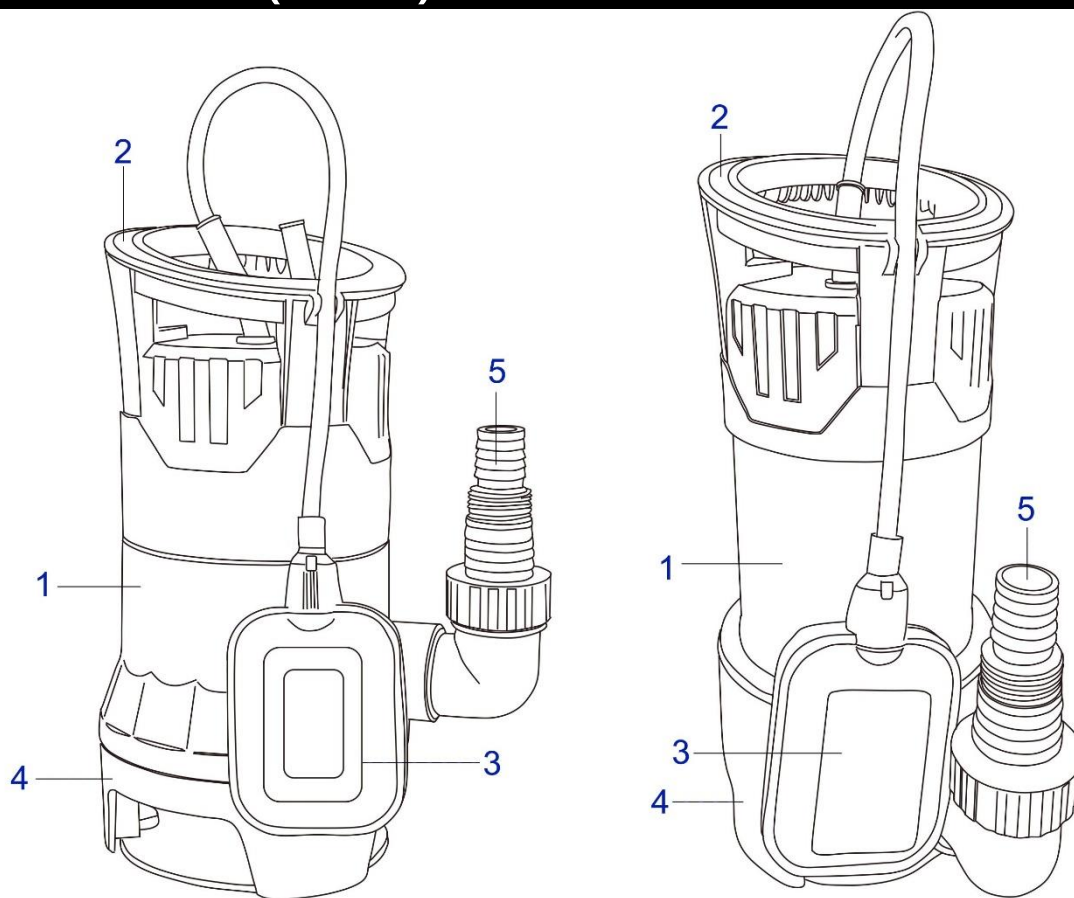


Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Gyártó: GARLAND distributor, s.r.o., Producent: Šturmová 1307, 50601 Jičín, Česká republika

A GÉP LEÍRÁSA (1. ábra)



1. Motorház
2. Fogantyú az áthelyezéshez
3. Úszókapcsoló
4. Vízbevezetés
5. Vízkimenet

MŰSZAKI ADATOK

Modell	REP 750
Feszültség / frekvencia	230V, 50 Hz
Teljesítmény	750 W
Max. szállítási mennyiség	12500 l/h
Max. szállítási magasság	8 m
Merülési mélység	7 m
Kábel hossza	10 m

Modell	REP 1100 INOX
Feszültség / frekvencia	230V, 50 Hz
Teljesítmény	1100 W
Max. szállítási mennyiség	15000 l/h
Max. szállítási magasság	9,5 m
Merülési mélység	7 m
Kábel hossza	10 m

JELMAGYARÁZAT



Veszélyt vagy figyelmeztetést jelez.



Olvassa el a használati útmutatót.



Ha azt tapasztalja, hogy a kábel sérült vagy szakadt, azonnal húzza ki a konnektorból.



A csatlakozót a karbantartás megkezdése előtt is ki kell húzni az elektromos hálózathoz.



A hosszabbító kábelt éles tárgyaktól megfelelő távolságba helyezze, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.



Megfelel a hatályos európai irányelveknek és rendelkezéseknek.



Az áthúzott kerek szemétesedényt ábrázoló jel azt jelenti, hogy a készüléket és alkatrészeit a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kidobni. A használt készüléket a hulladék környezetkímélő megsemmisítésére vonatkozó helyi előírásokkal összhangban kell újrahasznosításra leadni. Azzal, hogy az így megjelölt készüléket elkülöníti a háztartási hulladéktól, hozzájárul az égetőművekbe és személerakókba küldött hulladék mennyiségének csökkenéséhez, és minimalizálja az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt kedvezőtlen hatását.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági előírást és minden mellékelt utasítást. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz vagy súlyos sérülés lehet a következménye. Minden biztonsági utasítást és instrukciót biztonságos helyen tároljon, hogy később is használhassa.

A termék összhangban van az elektromos berendezésekre vonatkozó hatályos biztonsági előírások követelményeivel.

A helytelen használati mód következménye személyi sérülés és anyagi kár lehet. Olyan személy, aki nem ismerkedett meg ezzel az útmutatóval, nem kezelheti ezt a gépet. Gyermekeknek és kiskorúaknak tilos a készüléket kezelni.

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a készülék típuscímkéjén található adatoknak. A készüléket csak egy hibaáram elleni védelmet biztosító biztosítékon keresztül szabad a hálózathoz csatlakoztatni, mégpedig, amennyiben a készüléket medencében, kerti tóban vagy kútban használja, ennek a biztosítéknak ≤ 30 mA névleges értékű hibaárammal kell rendelkeznie.

Gondoskodjon róla, hogy az elektromos hálózathoz történő csatlakozás helyét ne érje nedvesség vagy víz.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket és a kábeleket, nincs-e rajtuk sérülés.

Ne engedje, hogy gyermekek a hálózathoz csatlakoztatott készülék közelébe menjenek.

Mielőtt a készüléken bármilyen munkát végez, mindig húzza ki a kábel csatlakozóját az elektromos hálózathoz.

A kábelt mindig csak a csatlakozójánál fogva húzza ki az elektromos hálózathoz.

Óvja a csatlakozót és a kábelt a magas hőtől, olajtól és éles peremektől.

A nyomástartó vezetékeket és a tápkábelt ne használja a készülék rögzítésére vagy áthelyezésére.

HELYES HASZNÁLAT

Az úszókapcsolóval ellátott szivattyú különösen szennyezett vagy idegen részecskéket tartalmazó víz kiszivattyúzására való kerti tóból, pincéből, csatornaaknából, árokban vagy vízzel elárasztott helyiségből. A gyártó nem vállalja a felelősséget bármilyen kárért, ha az a készülék helytelen használatából vagy rajta végzett jogtalan beavatkozásból ered. A merülőszivattyú szerkezetéből adódóan legfeljebb 35 °C hőmérsékletű víz keringető szivattyúzására való. Ezt a szivattyút nem szabad más folyadékok, különösen üzemanyag, folyékony tisztítószerek és egyéb vegyi anyagok szivattyúzására használni!

TELEPÍTÉS

A merülőszivattyú telepítését az alábbi módon kell elvégezni:

Mozdulatlan helyzetben csatlakoztatott kemény csővel vagy mozdulatlan állapotban csatlakoztatott hajlékony tömlővel.

Ne feledje!

A szivattyút sehová nem szabad alátámasztás nélkül, csak a saját kihúzható csövére vagy tápkábelére akasztva telepíteni. A merülőszivattyút a speciálisan erre a célra szolgáló fogantyúra kell akasztani, vagy az akna fenekén kell elhelyezni. A szivattyú szabályos működésének biztosítása érdekében az akna fenekét mindenfajta iszaptól és szennyeződéstől mentesen kell tartani.

Ha a szint túlzottan lecsökken, az aknában lévő iszap gyorsan kiszárad, és ellehetetleníti a szivattyú leengedését. Ezért feltétlenül rendszeresen ellenőrizni kell a merülőszivattyú motorját (a motor beindításával). Az úszó úgy van beállítva, hogy a szivattyú azonnal beindítható legyen.

Megjegyzés!

Az aknának, amelyben a szivattyút elhelyezte, legalább 40 x 40 x 50 cm méretűnek kell lennie, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson.

Fontos megjegyzés!

Ha a hálózati kábel vagy csatlakozója külső hatásra meghibásodik, javítását csak megfelelő képesítéssel rendelkező szerelő végezheti szabványos pótalkatrész felhasználásával. Így biztosítható, hogy teljesíti az elvárt biztonsági normákat.

A bekapcsolási pont beállítása

Az úszókapcsoló bekapcsolási pontját a beállítójátok segítségével lehet beállítani.

A szivattyú bekapcsolása előtt ellenőrizze az alábbiakat:

Az úszókapcsolót úgy kell felszerelni, hogy a bekapcsolási pontnak megfelelő szintet egyszerűen, nagyobb erőfeszítés nélkül el lehessen érni. Ennek a pontnak a teljesüléséről a következő módon győződhet meg: helyezze a szivattyút egy vízzel telt edénybe, óvatosan emelje fel az úszókapcsolót, majd újra engedje el. Ilyen módon ellenőrizheti, beindul és megáll-e a szivattyú.

Győződjön meg róla, hogy az úszókapcsoló feje és az úszókapcsolót rögzítő berendezés közti rés nem túl kicsi-e. Ha ez a rés nem elég széles, nem garantálható a hibátlan működés.

Ami a beállítást illeti, győződjön meg róla, hogy a szivattyú megállítása előtt az úszókapcsoló nem ér hozzá az akna fenekéhez. Figyelmeztetés! A száraz működéssel kapcsolatos veszélyek.

Ha módosítani kell az indítási szintet, csúsztassa be az úszó kábelét abba a vágatba, ami a fogantyún e célra van kialakítva.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A készüléken végzett bármilyen tevékenység előtt húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.
- A műanyag alkatrészek tisztítására használjon nedves szövetet.

Ne használjon tisztítószert, oldószert vagy éles tárgyat.

Háromhavonta ellenőrizze az úszókapcsoló működését.

Tiszta víz segítségével távolítsa el minden szennyeződést a szivattyú házáról és az úszókapcsolóról.

Háromhavonta tisztítsa meg az akna fenekét és falait.

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és pótalkatrészeket használja. Ha az általunk végrehajtott minőségellenőrzések és az Ön által végrehajtott karbantartás ellenére a készülék meghibásodna, a javítását bízza elektrotechnikai képesítéssel és megfelelő jogositványokkal rendelkező szakemberre.

HIBAEZHÁRÍTÁS

Ok	Hiba	Hibaelhárítás
A szivattyú nem indul be	Nincs tápellátás	Ellenőrizze, csatlakoztatva van-e a tápkábel az elektromos hálózathoz
	Az úszókapcsoló nem működik	Állítsa az úszókapcsolót magasabb állásba
A szivattyú nem szív	A szívószűrő eltömődött	Tisztítsa ki a szívószűrőt
	A nyomótömlő megtekeredett vagy megtört	Egyenesítse ki a tömlőt
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsolót nem lehet alacsonyabb állásba tenni	Helyezze a szivattyút megfelelő pozícióba
A szállítási mennyiség korlátozott	A szívószűrő eltömődött	Tisztítsa ki a szívószűrőt
	A túlságosan szennyezett víz csökkenti a szivattyú teljesítményét	Tisztítsa ki a szivattyút, és cserélje ki záróalkatrészeket
A szivattyú rövid idő után kikapcsol	A víz túl szennyezett	Húzza ki a szivattyút az elektromos hálózathoz, és az aknával együtt tisztítsa ki
A motor biztonsági kapcsolója kikapcsolja a szivattyút	A víz hőmérséklete túl magas	Tartsa be a víz maximális hőmérsékletét

GARLAND distributor, s.r.o., Šturmová 1307, 50601 Jičín, Czech Republic

- CZ prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství
- SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- PL deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
- SI izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- HU az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
- DE erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel
- GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- FR déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- IT dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- HR ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjerni-ca i normama za sljedece artikle

REP 750

ELEKTRICKÉ ČERPADLO / ELEKTRICKÉ ČERPADLO / POMPA ZANURZENIOWA / ELEKTRYCNA ČRPALKA / MERÜLŐSZIVATTYÚ / ELEKTRISCHE PUMPE / ELECTRIC PUMP / POMPE ELECTRIQUE / POMPA ELETTRICA / ELEKTRYCNA PUMPA

Výrobní označení / výrobné označenie / Oznaczenie produkcji / Oznaka proizvodnje / Gyártási megnevezés / Produktionsbezeichnung / Production designation / Désignation de production / Designazione di produzione / Oznaka proizvodnje:

CSP750LD-11

2009/105/EC

2014/35/EU

2006/28/EC

2005/32/EC

X 2014/30/EU

2004/22/EC

1999/5/EC

97/23/EC

90/396/EC

X 2011/65/EU

89/686/EC_96/58/EC

X 2006/42/EC

2000/14/EC_2005/88/EC ANNEX VI

Hladina akustického výkonu / Poziom mocy akustycznej / Raven zvočne moči / Hangteljesítményszint / Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance sonore / Livello di potenza sonora / Razina zvuka:

naměřená/nameraná/zmierzone/merjeno/mért/gemessen/measured/mesuré/misurato/izmjerena: $L_{WA} = X$ dB(A)

garantovaná/gwarantowane/zajamčeno/garantált/garantiert/guaranteed/garanti/garantito/zajamčena

$L_{WA} = X$ dB(A)

Změřeno v/Namereno v/Mierzzone w/Merjeno na/Mérve/Gemessen bei/Measured at/Mesuré à/Misurato a/Izmjereno u:

X

2002/88/EC

Evropské normy / Európske normy / Normy europejskie / Evropski standardi / Európai szabványok / Europäische Standards / European standards / Normes européennes / Standard europei / Evropski standardi :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15

EN IEC 60335-2-41:2021+A11

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

Jičín, 1.07.2024

Vladek Trenka, jednatel

Osoba poverená kompletáci technickej dokumentace / Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie / Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej / Ime in naslov osebe, pooblašene za sestavo tehnicne dokumentacije / A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe / Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, die technische Datei zu erstellen / Name and address of the person authorised to compile the technical file / Nom et adresse de la personne autorisée à établir le dossier technique / Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico / Ime i adresa osebe ovlašene za sestavljanje tehnicke dokumentacije: Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovovo nám. 21, Czech Republic

GARLAND distributor, s.r.o., Šturmová 1307, 50601 Jičín, Czech Republic

- CZ prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství
- SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- PL deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
- SI izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- HU az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
- DE erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel
- GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- FR déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- IT dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- HR ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjerni-ca i normama za sljedece artikle

REP 1100 INOX

ELEKTRICKÉ ČERPADLO / ELEKTRICKÉ ČERPADLO / POMPA ZANURZENIOWA / ELEKTRYCNA ČRPALKA / MERÜLŐSZIVATTYÚ / ELEKTRISCHE PUMPE / ELECTRIC PUMP / POMPE ELECTRIQUE / POMPA ELETTRICA / ELEKTRYCNA PUMPA

Výrobní označení / výrobné označenie / Oznaczenie produkcji / Oznaka proizvodnje / Gyártási megnevezés / Produktionsbezeichnung / Production designation / Désignation de production / Designazione di produzione / Oznaka proizvodnje:

CSP1100LDINOX-3

2009/105/EC

2014/35/EU

2006/28/EC

2005/32/EC

X 2014/30/EU

2004/22/EC

1999/5/EC

97/23/EC

90/396/EC

X 2011/65/EU

89/686/EC_96/58/EC

X 2006/42/EC

2000/14/EC_2005/88/EC ANNEX VI

Hladina akustického výkonu / Poziom mocy akustycznej / Raven zvočne moči / Hangteljesítményszint / Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance sonore / Livello di potenza sonora / Razina zvuka:

naměřená/nameraná/zmierzone/merjeno/mért/gemessen/measured/mesuré/misurato/izmjerena: $L_{WA} = X$ dB(A)

garantovaná/gwarantowane/zajamčeno/garantált/garantiert/guaranteed/garanti/garantito/zajamčena

$L_{WA} = X$ dB(A)

Změřeno v/Namereno v/Mierzzone w/Merjeno na/Mérve/Gemessen bei/Measured at/Mesuré à/Misurato a/izmjereno u:

X

2002/88/EC

Evropské normy / Európske normy / Normy europejskie / Evropski standardi / Európai szabványok / Europäische Standards / European standards / Normes européennes / Standard europei / Europski standardi :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013+A1
EN IEC 61000-3-2:2019+A1

Jičín, 1.07.2024

Vladek Trenka, jednatel

Osoba poverená kompletaci technické dokumentace / Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie / Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej / Ime in naslov osebe, pooblašcene za sestavo tehnicne dokumentacije / A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe / Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, die technische Datei zu erstellen / Name and address of the person authorised to compile the technical file / Nom et adresse de la personne autorisée à établir le dossier technique / Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico / Ime i adresa osebe ovlaštene za sestavljanje tehnicke dokumentacije: Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovovo nám. 21, Czech Republic

Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisek najdete na www.garland.cz.



Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím (základní záruka). Na motory Briggs Stratton, Honda a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda a Kohler. Na zboží značky Palram se poskytuje vedle základní záruky i další záruka po dobu 10 let na prorezavění a zřehnutí použitých materiálů. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti podléhající při užívání přirozenému opotřebenému nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohyblivé se části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové, či vzduchové filtry, brzdoma obložení. Záruka se nevztahuje na opotřebené způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecné závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatrnosti a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili. Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží. Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby. Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012 Sb..

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu (autorizovaný servis). Při zjištění závady je kupující povinen ihned mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace. Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a sériové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného trhu. Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží které případně bude do opravy zasíláno je nezbytné vyřadit nespolečitelnou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabaláním zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Prodloužená záruka:

Prodávající poskytuje na zboží proslouženou záruku na celkovou dobu záruky 4 roky za těchto podmínek. Zboží je v materiálech prodávajícího (zejm. katalogy, letáky, webové stránky, atd.) označeno symbolem „prodloužená záruka 4 roky“. Kupující v průběhu posledního kalendářního měsíce před uplynutím základní záruky (24 měsíců od převzetí zboží) předloží výrobek autorizovanému servisu ke kontrole. Výrobek kupující předá, případně zašle autorizovanému servisu spolu se záručním listem, na kterém servis vyznačí záznam o provedení kontroly. Náklady na dopravu (zaslání) zboží ke kontrole hradí kupující. Náklady na provedení kontroly (práce servisního technika, náhradní díly a součásti, výměna směsí, olejů a jiných substancí) hradí kupující. Pokud oprava provedená při kontrole splňuje podmínky záruční opravy, kupující náklady na provedení opravy (náhradní díly, práce technika) nehradí. Převzetím zboží po provedení kontroly začíná běžet kupujícímu prodloužená záruka délce 24 měsíců. Pro rozsah této záruky a způsob uplatnění práv platí shora uvedená ustanovení o základní záruce. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruky, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace.

Identifikace zboží:

Výrobek	Typ
Výrobní č.	Modelové č.
Den prodeje	Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití - např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první po třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka

.....

IČO : DIČ :

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předjet potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

JÓTÁLLÁSI JEGY

Kérjük, hogy a jótállási jegyet gondosan őrizze meg!

1. ÁLTALÁNOS ADATOK

Vállalkozás neve és címe:

.....
.....

Vállalkozás bélyegzőlenyomata

.....
A jótállási jegy kiállítása során a vállalkozás képviselőjében eljáró személy aláírása¹

Termék megnevezése:.....

Termék típusa:.....

Termék gyártási száma/egyedi azonosítója (amennyiben van):

.....

Gyártó / Forgalmazó neve és címe:

*GARLAND distributor, s.r.o.
Šturmova 1307, 506 01 Jičín, Česká Republika
Adószám: CZ-60108461
Cégjegyzékszám: 60108461
Cégbejegyzés: Zaps. v OR u KS v HK v oddíl. C vl.5276*

A termék fogyasztó részére történő átadásának időpontja:

Az üzembe helyezés² időpontja:

A vásárlás (szerződéskötés) időpontja:.....

Termék eladási ára³ :

¹ Elektronikus dokumentum esetén az elektronikus aláírás feltüntetése szükséges.

² A vállalkozás vagy közreműködője általi üzembe helyezés esetén töltendő ki.

³ Az eladási ár feltüntetése a jelenleg hatályos jogszabályok alapján nem kötelező, azonban a jótállás időtartamának megállapítása és az esetlegesen felmerülő jogviták könnyebb rendezése érdekében célszerű megjelölni! Gyakorlati szempontból célszerű a nyugtát, számlát a jótállási jegyhez tűzni.

A jótállás időtartama:

A fogyasztói szerződés keretében vásárolt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek)re a Gyártó/Forgalmazó az alábbi időre és feltételekkel vállal jótállást (garanciát):

• Scheppach, Scheppach Special Edition, Woodster, DWT, Kity termék(ek) Riwall, Riwall PRO és GTM Professional:

- 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év jótállás, amely további 2 évvel meghosszabbítható, valamint

- 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év kötelező jótállás, amely további 1 évvel meghosszabbítható.

A jótállás fentiek szerinti meghosszabbításához szükséges, hogy a fogyasztó a terméket garanciális szerviz felülvizsgálatra beszovalgáltassa a vásárlás / üzembe helyezés időpontjától számított:

- 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén a 24. (huszonnegyedik) hónap folyamán, illetve

- 250.000,- Ft feletti vételár esetén 36. (harminchatodik) hónap folyamán.

A garanciális szerviz felülvizsgálattal kapcsolatos költségek a fogyasztót terhelik. A meghosszabbított garancia időtartama alatt a szervizelésre nem vonatkozik a jogszabályban előírt határidő. Amennyiben az érintett termék beépített Briggs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler motorral került értékesítésre, a termék motorjára értelemszerűen a Briggs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler mindenkori jótállási feltételei vonatkoznak.

• MWH márkájú kerti bútorok: 3 év gyártói garancia

• Palram márkájú üvegházak, kerti házak, kocsibeállók és kerti pavilonok: 10 év gyártói garancia⁴

• Palram márkájú pergolák: 7 év gyártói garancia⁵

• Minden további, fentebb fel nem sorolt termékre az alábbiak szerinti jótállás vonatkozik, azaz 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év; 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év.

A nem fogyasztói szerződés keretében vásárolt, illetve professzionális vagy kölcsönzői célú felhasználásra szánt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek) esetén a vásárlás / üzembe helyezés napjától számított 6 hónap kijavítási garancia vonatkozik a gyártási eredetű hibák kijavítására.

A jótállás érvényesíthetőségének határideje⁶:.....

A jótállás érvényesíthetőségének meghosszabbított határideje⁷:.....

A termék kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a kijavításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta!

2. JAVÍTÓSZOLGÁLAT, SZERVIZ

Fogyasztó a Gyártó/Forgalmazó hivatalos honlapján feltüntetett javítószolgálat(ok)nál, szerviz(ek)nél közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét, melynek elérhetősége:

<http://garland.hu/markaszervizek/>

⁴ Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

⁵ Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

⁶ A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a Felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik! Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

⁷ „A jótállás időtartama” részben részletezett, a kötelező jótálláson felül 2 vagy 1 évvel meghosszabbított jótállás esetén, a jótállás meghosszabbításához szükséges felülvizsgálatot végző szerviz tölti.

3. KIJAVÍTÁSI IGÉNY TELJESÍTÉSE

Az első kijavítás esetén kitöltendő!

Az első kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

Az első kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

Az első alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

A második kijavítás esetén kitöltendő!

A második kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

A második kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

A második alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

A harmadik kijavítás esetén kitöltendő!

A harmadik kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:.....

A harmadik kijavításra történő átvételnek az időpontja:.....

Hiba oka:.....
.....
.....

A harmadik alkalommal történő kijavítás módja:.....
.....

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:.....

4. KICSERÉLÉS IRÁNTI IGÉNY TELJESÍTÉSE VAGY A VÉTELÁR VISSZATÉRÍTÉSE⁸

a) A termék kicserélése megtörtént:.....

b) A termék vételárának visszatérítése megtörtént:.....

⁸ A két lehetőség közül csak az egyik töltendő ki! A nem megfelelőt kérjük áthúzni!

5. A FOGYASZTÓ JÓTÁLLÁSBÓL EREDŐ JOGAI

I. Általános szabályok

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait – így különösen, de nem kizárólagosan a kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési jogait – nem érinti.

A jótállási kötelezettségek teljesítése és az azzal kapcsolatos költségek a fogyasztási cikk eladóját terhelik.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti.

Amennyiben a jótállási jegyet a fogyasztó részére nem adják át, a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni akkor is, ha a fogyasztó az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, nyugtát vagy számlát bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal (pl. blokkal) érvényesíthetőek.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésnek a napjával kezdődik, ennek dátumát a jótállási jegyen rögzítették.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik és a termék árától függően 2, vagy 3 évig tart.

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozással közölni. Fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó a felelős.

A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett bármelyik békéltető testületnél eljárást kezdeményezhet.

II. Jótállási jogok

A jótállás keretében belül a jótállási igénye alapján a fogyasztó választása szerint:

- **kijavítást vagy kicserélést igényelhet**, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállás teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet;
- az ellenszolgáltatás (termék ára) arányos **leszállítását igényelheti**, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy
- a szerződéstől **elállhat**, ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Ilyenkor a termék vételára visszajár a fogyasztónak.

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szerint.

Kijavítás, kicserélés szabályai

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgáltatónál közvetlenül is érvényesítheti.

A kijavítás során a termékbe kizárólag új alkatrész építhető be.

Javítási és csere határidők

a) A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás legkésőbb a 15. napon a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

Ha a fent megjelölt jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztásicikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán⁹ feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavítására a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán¹⁰ feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

b) Ha a jótállási jegyen rögzített jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában -, valamint ha a fogyasztó a vonatkozó jogszabályok alapján nem igényli a vételár arányos leszállítását, és a fogyasztó nem kívánja a fogyasztási cikket a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán¹¹ feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

c) Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

⁹ Kizárólag az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számla vagy nyugta fogadható el, amely követelmény a jótállási jegy által megkövetelt számlák, nyugták, bizonylatok mindegyike esetén alkalmazandó.

¹⁰ Id. előző lábjegyzet

¹¹ Id. előző lábjegyzet

Javítás helyszíne

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás, vagy - a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

III. Kivételek:

A jótállási felelősségvállalás - különösen, de nem kizárólag – az alábbi esetkörökre nem terjed ki:

- szakszerűtlen üzembe helyezés, ha az üzembe helyezést nem a vállalkozás vagy annak megbízottja végezte el, továbbá ha a szakszerűtlen üzembe helyezés nem a használati-kezelési útmutató hibájára vagy hiányára vezethető vissza,
- nem rendeltetésszerű használat,
- karbantartási kötelezettség elmulasztása,
- helytelen tárolás, kezelés, rongálás,
- amennyiben a hibát elemi kár, természeti csapás okozta.

IV. A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség¹²

A fogyasztó a garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettségének legkésőbbi időpontja¹³:.....

A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség felmerülő költségei a fogyasztót terhelik!

A KERESKEDŐ A TERMÉK ÉRTÉKESÍTÉSEKOR KÖTELES A JÓTÁLLÁSI JEGYEN ÉS A TERMÉKEN LEVŐ TÍPUS- ÉS GYÁRTI SZÁMOT EGYEZTETNI, A JÓTÁLLÁSI JEGYET A VÁSÁRLÁS / ÜZEMBE HELYEZÉS DÁTUMÁNAK FELTÜNTETÉSÉVEL HITELESÍTENI (ALÁÍRÁS, BÉLYEGZŐ) ÉS AZT A VÁSÁRLÓNAK ÁTADNI. AZ IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOT, ILLETVE A JAVÍTÁST VÉGZŐ FORGALMAZÓ / KERESKEDŐ / SZERVIZ KÖTELES AZ IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ BEJEGYZÉSEK, ILLETVE A JÓTÁLLÁSI JEGYNEK VONATKOZÓ ROVATAIT HIÁNYTALANUL ÉS PONTOSAN KITÖLTENI!

A 151/2003. (IX.22.) kormányrendelet alapján jótállásköteles termékek felsorolása az alábbi címen érhető el, amelyet a QR-kód leolvasásával meg is nyithat okostelefonján:

<https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/jotallaskotelestermek>



¹² Nem kötelező

¹³ A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálat elmulasztásával a „A jótállás időtartama” részben feltüntetett 2, illetve 1 évvel történő garancia meghosszabbodás lehetősége automatikusan megszűnik .

Záručný list

Tieto Záručné podmienky (ďalej len „ZP“) platia len pre produkty značky GARLAND a Riwall PRO dodaných zákazníkom v Slovenskej republike prostredníctvom distribučného reťazca spoločnosti GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 506 01 Jičín, IČ: 60108461, DIČ: CZ60108461, spoločnosť registrovaná v OR u KS v Hradci Králové 17. 11. 1993, oddiel C, vložka 5276 (ďalej tiež len „Produkty“ a „Spoločnosť“) určené pre konečných spotrebiteľov na použitie v domácnosti (ďalej uvádzané ako: „konečný spotrebiteľ“) podliehajúce podmienkam uvedeným v týchto ZP.

1. Uplatňovanie zodpovednosti za vady produktov vyrábaných výrobcom môžu byť uplatňované iba konečnými spotrebiteľmi (ďalej uvádzané ako: „koneční spotrebiteľia“), ktorí si produkt zakúpili v distribučnom reťazci spoločnosti, resp. u iných predávajúcich v Slovenskej republike.
2. Tieto záručné podmienky výrobcu neobmedzujú zákonné nároky, ktoré pre uplatňovanie zodpovednosti za vady predávaných produktov pre konečných spotrebiteľov vyplývajú podľa §§ 619 - 627 Občianskeho zákonníka a ktoré sú uplatniteľné voči predávajúcemu výrobku. Predávajúci poskytuje spotrebiteľovi záručnú dobu za akosť produktov spôsobom, v rozsahu, so záručnou dobou, s obsahom a za podmienok, vyplývajúcich pre záručnú dobu v zmysle § 620 ods. 1 občianskeho zákonníka a týchto ZP.
3. Výrobca poskytuje na produkty značky GARLAND a Riwall PRO záručnú dobu 2 roky odo dňa zakúpenia produktov. Ak je na predávanej veci, jej obale alebo návode k nej pripojenom vyznačená lehota na použitie, záručná doba sa neskončí pred uplynutím lehoty na použitie.
4. U výrobkov značky Riwall PRO , Scheppach , Elpumps je možné predĺžiť záručnú dobu o ďalších 24 mesiacov, za splnenia podmienky, ktorou je vykonanie servisných prehliadok výrobku v rozsahu: prvá servisná prehliadka do 12 mesiacov od kúpy výrobku, druhá servisná prehliadka, najneskôr do 24 mesiacov od kúpy výrobku. Práva spotrebiteľa na uplatnenie zodpovednosti za vady výrobku v zákonom stanovenej záručnej dobe týmto nie sú dotknuté. Predávajúci výrobkov značky Riwall PRO, Scheppach , Elpumps si môže účtovať náklady na vykonanie servisných prehliadok, len za účelom predĺženia záručnej doby o ďalších 24 mesiacov.
5. Na uvedené výrobky sa spotrebiteľom poskytuje záručná doba, ako je uvedená v tomto záručnom liste, za podmienok dodržania spôsobu uvedenia do prevádzky, používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako aj návodom na obsluhu výrobku. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku konečnému spotrebiteľovi
6. Záručná doba pre nový výrobok, ktorý je zakúpený fyzickou alebo právnickou osobou na účely podnikania alebo inej podnikateľskej činnosti, alebo na výkon povolania, je 12 mesiacov.
7. Záručná doba na použitý výrobok je 12 mesiacov.
8. Práva zo zodpovednosti za vady (reklamácie) si spotrebiteľ uplatňuje priamo u predávajúceho, alebo v jednom z nižšie uvedených servisných stredísk.
9. Zákazník si uplatňuje reklamáciu v záručnej dobe, bez zbytočného odkladu po zistení vady, aby nedochádzalo k jej zhoršovaniu. Zákazník pri reklamacii preukazuje oprávnenie na uplatnenie práv zo zodpovednosti za vady predložením čistého a kompletného výrobku s výrobným štítkom, zariadeného pohonnej hmoty, vrátane príslušenstva, originálu dokladu o kúpe, alebo vyplneného a potvrdeného originálu záručného listu/ v prípade, že bol vydaný/. Zákazník pri vybavovaní reklamácie vyvíja potrebnú súčinnosť pri overení existencie reklamovanej závady, ako aj pri vybavovaní reklamácie.
10. Predávajúci, resp. autorizované servisné stredisko zabezpečí vybavenie spotrebiteľskej reklamácie zákonom stanoveným spôsobom, v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovenej lehote na vybavenie reklamácie začína plynúť dňom nasledujúcim po prijatí reklamácie u predávajúceho, resp. v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Doba od uplatnenia práva zo zodpovednosti za vady produktu až do doby, keď kupujúci po ukončení reklamačného konania bol povinný vec prevziať, sa do záručnej doby nepočíta.
12. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má predaná vec pri prevzatí kupujúcim.
13. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené neodborným a nevhodným používaním produktu, používaním produktu v rozpore s návodom na obsluhu, používaním produktu na iný účel, než na aký je určený, nesprávnym alebo nedbanlivým zaobchádzaním s produktom, vinou obsluhy výrobku, chybou montáže alebo chybným uvedením do prevádzky zo strany zákazníka, neodbornými zmenami alebo opravami produktu vykonanými tretími osobami, iným neodborným zásahom do produktu, mechanickým poškodením produktu, nesprávnou údržbou, zanedbaním údržby produktu, použitím neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva, použitím nevhodného paliva, zrejším preťažením produktu v dôsledku prekročenia hornej hranice výkonu, bežným mechanickým opotrebovaním dielov spôsobeným prevádzkou produktu, ako aj na poškodenie produktu v dôsledku jeho znečistenia, nehodou alebo živelnou pohromou, nevhodným, resp. nesprávnym skladovaním. Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady produktu, ktoré znižujú hodnotu produktu alebo obmedzujú jeho použiteľnosť len v nepatrnom rozsahu.
14. V prípade použitého produktu sa záruka nevzťahuje na vadu, na ktorú bola poskytnutá zľava.
15. Za bežné opotrebovanie dielov spôsobených prevádzkou produktu sa považuje najmä opotrebovanie: dielov, ktoré režu, drvia, rozdeľujú, pohybujú alebo vedú látky a materiály (napr. nože akéhokoľvek druhu, sekáče, britvy, ostria, pilové listy, kovadliny, nákovky, nožové kotúče, výžinače, rezné lanká, zhrňacie lišty a dopravné závitovky pre snežné frézy, vyhadzovacie kanály a pod.), prvkov prenášajúcich silu (napr. klinové, ozubené remene, iné remene, retaze, bowdenové lanká a pod.), trecích plôch brzd a spojok, ložísk, elektrických dielcov (napr. spínače a relé, žiarovky, signalizačné svetlá, kontrolky, kabeláž a pod.), kolies, (napr. pneumatiky, kolesá s pásovým dopravníkom, podporné kladky a pod.), náterov, motorov (najmä všetky pohyblivé diely, všetky diely vystavené pôsobeniu výfukových plynov, štartovacie zariadenie, elektrické a elektronické dielce, vzduchové filtre, zapalovacie sviečky a koncovky zapalovacieho kábla a pod.), zdrojov energie (akumulátory, batérie), ako aj ostatných dielov, ku ktorých opotrebovaniu bežne dochádza pri prevádzke produktu (najmä skrutkové spoje, metľové štetiny, umývacie stierky, gumové čeluste, drevené časti násad a pod.).
16. Práva zo záruky nemožno uplatniť v prípadoch, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na produkte, ako aj v prípadoch, keď sa reklamovaný produkt nestotožňuje s produktom uvedeným v predložených dokladoch.
17. Práva zo zodpovednosti za vady veci, pre ktoré platí záručná doba, zaniknú, ak sa neuplatnili v záručnej dobe.
18. Pri uplatňovaní zodpovednosti za vady predávaných produktov sa postupuje podľa § 619 - 627 Občianskeho zákonníka a § 18 a § 18a zákona č.250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa v znení neskor. Predpisov

Poučenie

podľa § 19 zákona č.18/2017 Z.z.

Dotknutá osoba/spotrebiteľ/:

Meno a priezvisko:

Adresa: Telefónne číslo

email:

(ďalej len dotknutá osoba)

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno a právna forma:

Sídlo:

IČO:

Kontaktné údaje:

(tel. číslo/email/fax) :

Spracovanie osobných údajov na účely uskutočnenia objednávky

1. Účel spracúvania osobných údajov: vystavenie daňového dokladu, kontaktovanie zákazníka ohľadom objednávky, plnenie zmluvy, vybavovanie uplatňovania zodpovednosti za vady predaných výrobkov – vyplývajúce z plnenia zmluvy.
2. Právny základ spracúvania osobných údajov: a) Spracúvanie osobných údajov (meno, priezvisko, titul, ulica a číslo, PSČ, mesto) je nevyhnutné podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, predovšetkým podľa zákona č. 250/20074 Z. z., Občianskeho zákonníka.
3. Oprávnené záujmy prevádzkovateľa podľa § 13 ods. 1 písm. f): nevyžaduje sa
4. Identifikácia príjemcu alebo kategórie príjemcu: servisné strediska nižšie uvedené
5. Prenos osobných údajov do tretej krajiny: neaplikuje sa
6. Doba uchovávanía osobných údajov: 4 roky
7. Dotknutá osoba má právo: - požadovať od prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby, o právach na opravu osobných údajov, na vymazanie osobných údajov, na obmedzenie spracúvania osobných údajov, - namietat spracúvanie osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov, právo kedykoľvek svoje súhlas odvolať, právo podať návrh na začatie konania podľa § 100,
8. Poskytovanie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou alebo požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie zmluvy. Dotknutá osoba je povinná poskytnúť osobné údaje, v prípade neposkytnutia osobných údajov nemôže dôjsť k uzatvoreniu zmluvy.
9. Prevádzkovateľ nemá zavedené automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania podľa § 28 ods. 1 a 10. Prevádzkovateľ spracováva osobné údaje len za účelom uzatvorenia zmluvy, reklamačného konania a na iný účel prevádzkovateľa nebude osobne údaje spracovávať.

Identifikácia tovaru:

Výrobok.....

Typ

Výrobné č.

Modelové č.

Deň predaja.....

Pečiatka predaju:



Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii)platí:

S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejavit' v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

Záznamy o servisnej prehliadke

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku a je vykonávaná na náklady zákazníka.

Dátum servisné prehliadky	dátum budúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

Záznamy o záručných opravách

Dátum prijatia	Dátum opravy	Pečiatka servisu	Popis závady a vykonanej práce

Zoznam autorizovaných servisných stredísk nájdete na www.garland.sk.



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster